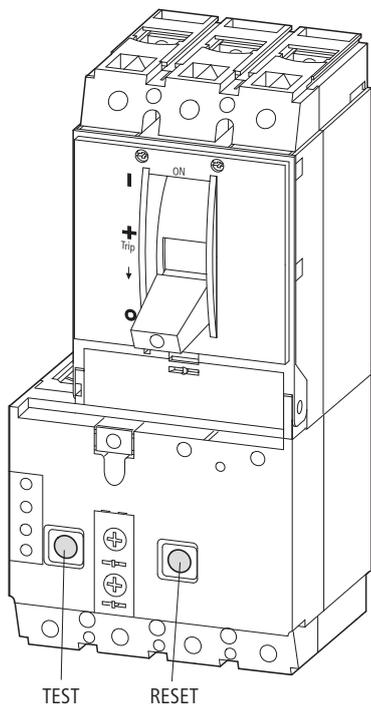


**NZMH2-A...-FIA30 (-500AC)**



**en Electric current! Danger to life!**  
Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

**de Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**  
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

**fr Tension électrique dangereuse !**  
Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

**es ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**  
El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

**it Tensione elettrica: Pericolo di morte!**  
Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

**zh 触电危险!**  
只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

**ru Электрический ток! Опасно для жизни!**  
Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

**Trip indication**

Meldung der Auslösung

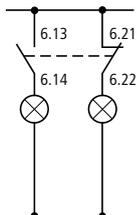
Signalisation du déclenchement

Indicador de disparo

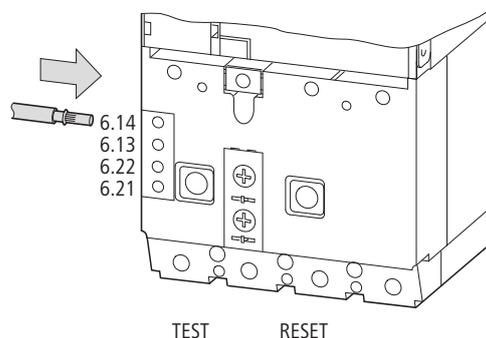
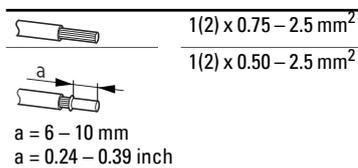
Indicatore di sgancio

触发信息

Сигнализация о расцеплении



tripped  
ausgelöst  
déclenché  
disparato  
sganciato  
触发  
расцеплено



**TEST**

Before commissioning and as required

Vor Inbetriebnahme und nach Vorschrift

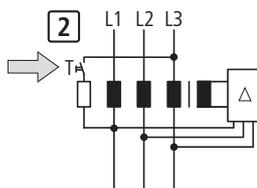
Avant la mise en service et selon la consigne

Antes de la puesta en servicio y según la normativa

Prima della messa in servizio e secondo quanto specificato

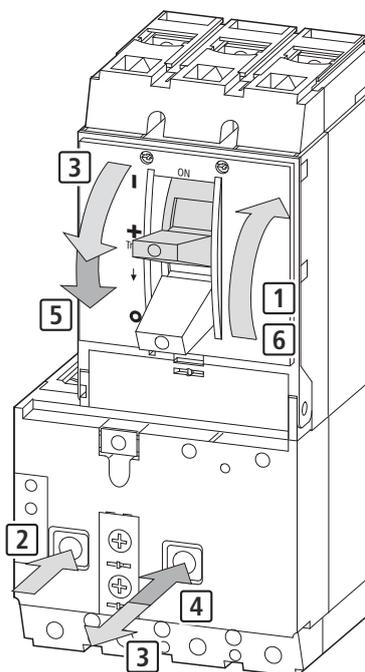
每月一次 + 在调试前

Перед вводом в эксплуатацию и один раз в месяц



NZMH2-A...-FIA30 U ≥ 50 - 400 V

NZMH2-A...-FIA30-500AC U ≥ 50 - 500 V



- 1 On |
- 2 Test
- 3 Trip +
- 4
- 5 Off ○
- 6 On |

**(en) System insulation test as per IEC 61557-2**  
**Important! Observe: Do not carry out the test on the RCD block**

If this will not be observed,

- the test result of the insulation test can be invalidated

Execution of the system insulation test:

- at the circuit-breaker/switch-disconnector side: switch off circuit-breaker, carry out test
- at FIA side: remove cable at the FIA, carry out test

**(de) Anlagen-Isolationsprüfung nach IEC 61557-2**

**Wichtig! Unbedingt beachten:**

**Die Prüfung darf nicht am Fehlerstromblock erfolgen**

Nichtbeachtung kann:

- das Messergebnis der Isolationsprüfung verfälschen.

Durchführung der Anlagen-Isolationsprüfung:

- Auf Leistungsschalter-/Trenner-Seite: Leistungsschalter ausschalten, Prüfung durchführen.
- Auf FIA-Seite: Kabel am FIA entfernen, Prüfung durchführen.

**(fr) Essai diélectrique de l'équipement selon IEC 61557-2**

**Important! L'essai ne doit en aucun cas être effectué sur le bloc différentiel**

En cas de non-respect, vous risquez de

- fausser le résultat de l'essai diélectrique

Pour effectuer l'essai diélectrique de l'équipement :

- côté disjoncteur/sectionneur : couper le disjoncteur, effectuer l'essai
- côté bloc différentiel : déconnecter les câbles, effectuer l'essai

**(es) Prueba de aislamiento de instalaciones según IEC 61557-2**

**¡Importante! No olvidar:**

**¡La prueba no debe realizarse en el bloque de corriente por defecto!**

La no observancia de este punto puede:

- falsificar el resultado de medición de la prueba de aislamiento.

Realización de la prueba de aislamiento de instalaciones:

- Interruptor automático, seccionador: desconecte el interruptor automático, realice la comprobación.
- FIA: desconecte el cable al FIA, realice la comprobación.

**(it) Prove di isolamento sull'impianto a norma IEC 61557-2**  
**Importante! La prova non può essere eseguita sul blocco differenziale.**

La mancata osservanza di quanto precede può avere come conseguenza:

- un risultato di misura falsato della prova di isolamento
- Come eseguire la prova di isolamento sull'impianto:
- sul lato dell'interruttore di potenza e del sezionatore: disattivare l'interruttore di potenza ed eseguire il controllo
  - sul lato FIA: rimuovere il cavo FIA ed eseguire il controllo

**(zh) 依据 IEC 61557-2 进行设备绝缘测试**

**重要! 务必注意: 此项测试不允许在故障电流设备上进行**  
**否则可能导致:**

- 绝缘检查的测试结果不正确。

进行设备绝缘检查:

- 在功率开关 / 断开侧: 关闭功率开关, 进行设备检查。
- 在 FIA 侧: 去除 FIA 电缆, 进行设备检查。

**(ru) Проверка изоляции устройств согл. IEC 61557-2**

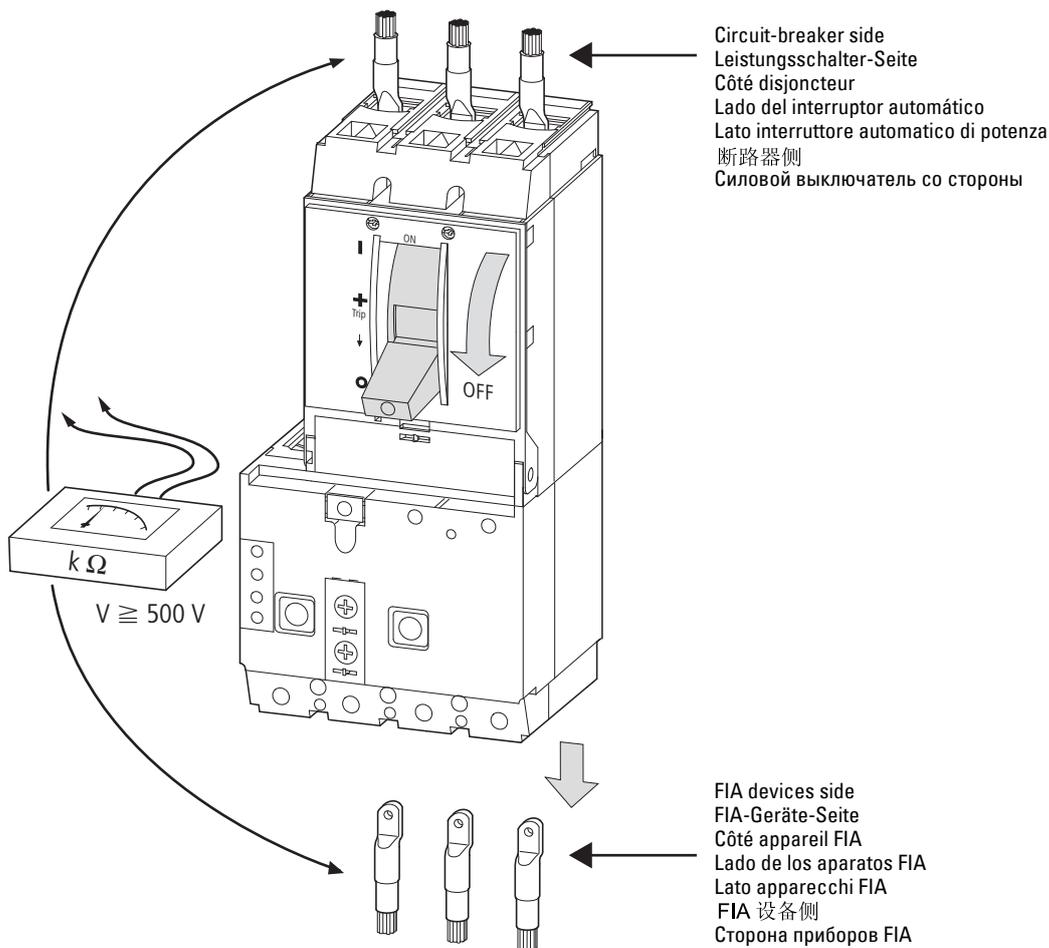
**Важно! Непременно обратить внимание: проверка не должна происходить на автоматическом предохранительном блоке!**

Несоблюдение может:

- исказить результаты измерений проверки изоляции.

Проведение проверки изоляции устройств:

- На силовом выключателе-/со стороны сепаратора: выключить силовой выключатель, произвести проверку изоляции.
- На стороне FIA: отсоединить кабель от FIA, произвести проверку изоляции.



03/17 IL01219040Z

